ISSN 1725-5198

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea

C 271

Edizzjoni bil-Malti

Volum 54

14 ta' Settembru 2011

Informazzjoni u Avviżi

Avviż Nru	Werrej	Paġna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 271/01 Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet (1) 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kunsill

2011/C 271/02 Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 4 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 – pożizzjoni tal-Kunsill 6

2011/C 271/03 Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 5 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 – pożizzjoni tal-Kunsill 7

MT

Prezz: EUR 3

(1) Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 271/04 Rata tal-kambju tal-euro 8

2011/C 271/05 Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Settembru 2011 dwar il-finanzjament tas-sena 2011 ta' bosta miżuri meħtieġa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 9

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 271/06 Aġġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 16; ĠU C 177, 12.7.2008, p. 9; ĠU C 200, 6.8.2008, p. 10; ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 10; ĠU C 37, 14.2.2009, p. 10; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 20; ĠU C 99, 30.4.2009, p. 7; ĠU C 229, 23.9.2009, p. 28; ĠU C 263, 5.11.2009, p. 22; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 17; ĠU C 74, 24.3.2010, p. 13; ĠU C 326, 3.12.2010, p. 17; ĠU C 355, 29.12.2010, p. 34; ĠU C 22, 22.1.2011, p. 22; ĠU C 37, 5.2.2011, p. 12; ĠU C 149, 20.5.2011, p. 8; ĠU C 190, 30.6.2011, p. 17; ĠU C 203, 9.7.2011, p. 14; ĠU C 210, 16.7.2011, p. 30) 18

V *Avviżi*

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal (EPSO)

2011/C 271/07 Avviż ta' kompetizzjonijiet ġenerali 19

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 271/08 Għajnuna mill-Istat – il-Ġermanja – Għajnuna mill-Istat MC 12/10 – Sparkasse KölnBonn ċessjonijiet lill-Belt ta' Cologne (L-Artikoli 107 sa 109 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea) [1] 20

MT

[1] Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajnuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE
Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 271/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	23.2.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 204/10
Stat Membru	L-Iżvezja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	FoU-stöd till Volvo Aero för mellanhuset till Trent XWB-motorn
Il-bażi legali	Regeringsbeslut 2008-07-03
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Ir-riċerka u l-iżvilupp
Il-forma tal-għajnuna	Għotja rimborsabbli
L-estimi	Baġit globali: 120 miljun SEK
L-intensità	40 %
It-tul ta' żmien	22.2.2011-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Riksgäldskontoret Riksgälden SE-103 74 Stockholm SVERIGE
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.11.2010
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 312/10
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Rekompensata kosztów poniesionych na świadczenie usług pocztowych ustawowo zwolnionych od opłat pocztowych
Il-bażi legali	— artykuł 30 ust. 2 i art. 33 ustawy z dnia 12 czerwca 2003 r. Prawo Pocztowe (Dz. U. z 2008 r. nr 189, poz. 1159 ze zm.), — rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 10 marca 2000 r. w sprawie szczegółowych zasad i trybu udzielania i rozliczania dotacji przedmiotowych (Dz. U. nr 20, poz. 244) – nieobowiązujące, — rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 28 czerwca 2006 r. w sprawie szczegółowego sposobu i trybu udzielania i rozliczania dotacji przedmiotowych (Dz. U. nr 113, poz. 777) – obowiązujące od dnia 31 grudnia 2010 r., — rozporządzenie Ministra Finansów w sprawie dotacji przedmiotowej do świadczonych usług pocztowych podlegających ustawowemu zwolnieniu z opłat pocztowych: — z dnia 21 kwietnia 2004 r. (Dz. U. nr 87, poz. 822 ze zm.) – nieobowiązujące, — z dnia 22 kwietnia 2005 r. (Dz. U. nr 70, poz. 629) – nieobowiązujące, — z dnia 28 czerwca 2006 r. (Dz. U. nr 113, poz. 778) – nieobowiązujące, — z dnia 7 lutego 2007 r. (Dz. U. nr 27, poz. 180) – obowiązujące od dnia 31 grudnia 2010 r., — projekt rozporządzenia Ministra Finansów w sprawie szczegółowego sposobu i trybu udzielania i rozliczania dotacji przedmiotowych – rozporządzenie zacznie obowiązywać dnia 1 stycznia 2011 r., — projekt rozporządzenia Ministra Finansów w sprawie dotacji przedmiotowej do świadczenia usług pocztowych podlegających ustawowemu zwolnieniu z opłat pocztowych – rozporządzenie zacznie obowiązywać dnia 1 stycznia 2011 r.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Appoġġ lill-konsumaturi individwali, Kultura
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta
L-estimi	Baġit annwali: 2011 – 2,06 miljun PLN 2012 – 2,14 miljun PLN Baġit globali: 4,2 miljun PLN
L-intensità	—

It-tul ta' żmien	1.1.2011-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	Il-posta u t-telekomunikazzjonijiet
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Właściwy minister lub dyrektor izby skarbowej
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	24.5.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	N 492/10
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Miasto Kraków
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Pomoc na restrukturyzację Przedsiębiorstwa Geologicznego Budownictwa Wodnego „HYDROGEO"
Il-bażi legali	1) Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji 2) Rozporządzenie Ministra Skarbu Państwa z dnia 6 kwietnia 2007 r. w sprawie pomocy publicznej na ratowanie i restrukturyzację przedsiębiorców.
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Ir-ristrutturar ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma tal-għajnuna	Aizdevums uzņēmuma sanācijai
L-estimi	Baġit globali: 1,26 miljun PLN
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	15.10.2010-15.4.2011
Setturi ekonomiċi	Attivitajiet ta' servizz
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Minister Skarbu Państwa ul. Krucza 36/Wspólna 6 00-522 Warszawa POLSKA/POLAND
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	1.8.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33001 (11/N) B
Stat Membru	Id-Danimarka
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Amendment of the Danish winding-up scheme for credit institutions
Il-bażi legali	Lov om håndtering af nødlidende pengeinstitutter (lov nr. 721 af 25. juni 2010)
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Għajnuna biex tirrimedja tfixkil serju fl-ekonomija
Il-forma tal-għajnuna	Għotja diretta, Garanzija
L-estimi	—
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	1.8.2011-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Økonomi- og Erhvervsministeriet Slotholmsgade 12 1216 København K DANMARK
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

---

Data tal-adozzjoni tad-Deċiżjoni	4.8.2011
In-numru ta' referenza tal-għajnuna	SA.33022 (11/N)
Stat Membru	Id-Danimarka
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Beregningsmetode for statsstøtteelementet i garantier
Il-bażi legali	Finansloven for 2011, lovbekendtgørelse nr. 549 af 1. juli 2002 om Vækstfonden og bekendtgørelse nr. 1013 af 17. august 2007 om Vækstfondens aktiviteter.
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	Impriżi ta' daqs żgħir u medju
Il-forma tal-għajnuna	Garanzija
L-estimi	Baġit globali: 75 miljun DKK

L-intensità	7 %
It-tul ta' żmien	sal-31.12.2015
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Vækstfonden Strandevej 104 A 2900 Hellerup DANMARK
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tneħħew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 4 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 – pożizzjoni tal-Kunsill

(2011/C 271/02)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 314 tiegħu, flimkien mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([1]), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (UE, Euratom) Nru 1081/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Billi:

— il-baġit tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2011 kien adottat definittivament fil-15 ta' Diċembru 2010 ([3]),

— fis-17 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ppreżentat proposta li fiha l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 4 għall-baġit ġenerali għas-sena finanzjarja 2011,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 4 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 kienet adottata fit-12 ta' Settembru 2011.

Jista' jinkiseb aċċess għat-test sħiħ għall-konsultazzjoni jew għat-tniżżil minn fuq is-sit web tal-Kunsill: http://www.consilium.europa.eu/

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Settembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

([1]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1, b'Corrigenda fil-ĠU L 25, 30.1.2003, p. 43 u fil-ĠU L 99, 14.4.2007, p. 18.
([2]) ĠU L 311, 26.11.2010, p. 9.
([3]) ĠU L 68, 15.3.2011.

Abbozz ta' baġit emendatorju Nru 5 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 – pożizzjoni tal-Kunsill

(2011/C 271/03)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 314 tiegħu, flimkien mat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, u b'mod partikolari l-Artikolu 106a tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([1]), kif l-aħħar emendat bir-Regolament (UE, Euratom) Nru 1081/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 ([2]), u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Billi:

— il-baġit tal-Unjoni għas-sena finanzjarja 2011 kien adottat definittivament fil-15 ta' Diċembru 2010 ([3]),

— fit-22 ta' Ġunju 2011, il-Kummissjoni ppreżentat proposta li fiha l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 5 għall-baġit ġenerali għas-sena finanzjarja 2011,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu Uniku

Il-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit emendatorju Nru 5 tal-Unjoni Ewropea għas-sena finanzjarja 2011 kienet adottata fit-12 ta' Settembru 2011.

Jista' jinkiseb aċċess għat-test sħiħ għall-konsultazzjoni jew għat-tniżżil minn fuq is-sit web tal-Kunsill: http://www.consilium.europa.eu/

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Settembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. DOWGIELEWICZ

([1]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1, b'Corrigenda fil-ĠU L 25, 30.1.2003, p. 43 u fil-ĠU L 99, 14.4.2007, p. 18.

([2]) ĠU L 311, 26.11.2010, p. 9.

([3]) ĠU L 68, 15.3.2011.

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro (1)

It-13 ta’ Settembru 2011

(2011/C 271/04)

1 euro =

	Munita	Rata tal-kambju		Munita	Rata tal-kambju
USD	Dollaru Amerikan	1,3645	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3214
JPY	Yen Ġappuniż	105,01	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3545
DKK	Krona Daniża	7,4476	HKD	Dollaru ta’ Hong Kong	10,6476
GBP	Lira Sterlina	0,86315	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,6557
SEK	Krona Żvediża	9,1260	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,6973
CHF	Frank Żvizzeru	1,2037	KRW	Won tal-Korea t’Isfel	1 506,35
ISK	Krona Iżlandiża		ZAR	Rand ta’ l-Afrika t’Isfel	10,0141
NOK	Krona Norveġiża	7,7275	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	8,7316
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,4963
CZK	Krona Ċeka	24,551	IDR	Rupiah Indoneżjan	11 881,56
HUF	Forint Ungeriż	283,59	MYR	Ringgit Malażjan	4,1842
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	58,687
LVL	Lats Latvjan	0,7093	RUB	Rouble Russu	41,2463
PLN	Zloty Pollakk	4,3339	THB	Baht Tajlandiż	41,222
RON	Leu Rumen	4,2803	BRL	Real Brażiljan	2,3370
TRY	Lira Turka	2,4280	MXN	Peso Messikan	17,5168
			INR	Rupi Indjan	64,9430

(1) *Sors*: rata tal-kambju ta’ referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Settembru 2011

dwar il-finanzjament tas-sena 2011 ta' bosta miżuri meħtieġa biex tiġi żgurata l-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 882/2004

(2011/C 271/05)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [1] (minn hawn 'il quddiem imsejjaħ ir-'Regolament Finanzjarju'), u b'mod partikolari l-Artikolu 75 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jgħodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej [2] (minn hawn 'il quddiem ir-'Regoli ta' Implimentazzjoni'), u b'mod partikolari l-Artikolu 90 tiegħu,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità tal-liġi tal-għalf u tal-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali [3] u partikolarment, l-Artikolu 66(1)(c) tiegħu,

Billi:

(1) Skont l-Artikolu 75 tar-Regolament Finanzjarju u l-Artikolu 90(1) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni, l-impenn ta' nefqa mill-baġit tal-Unjoni għandu jkollu qablu deċiżjoni ta' finanzjament li tistabbilixxi l-elementi essenzjali tal-azzjoni li tinvolvi n-nefqa u li tiġi adottata mill-istituzzjoni jew mill-awtoritajiet li s-setgħat tagħhom ġew delegati mill-istituzzjoni.

(2) Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 jistabbilixxi regoli ġenerali għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali biex jivverifikaw il-konformità mar-regoli mmirati, partikolarment, biex jipprevjenu, jeliminaw jew inaqqsu għal livelli aċċettabbli r-riskji lill-bnedmin u lill-annimali, kemm direttament jew mill-ambjent jew billi jiggarantixxu prassi ġusta fil-kummerċ tal-għalf jew tal-ikel u jipproteġu l-interessi tal-konsumatur, inkluż it-tikkettjar tal-għalf u tal-ikel u forom oħra ta' informazzjoni għall-konsumatur.

(3) Skont l-Artikolu 66(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-appropjazzjonijiet meħtieġa għall-iffinanzjar ta' miżuri oħrajn meħtieġa biex tkun żgurata l-applikazzjoni ta' dan ir-regolament għandhom jiġu awtorizzati kull sena fil-qafas tal-proċedura baġitarja. Il-miżuri msemmija fl-Artikolu 66 jinkludu partikolarment l-organizzazzjoni tal-istudji, il-pubblikazzjoni tal-informazzjoni u l-organizzazzjoni ta' laqgħat u konferenzi.

(4) Skont ir-Regolament (KE) Nru 2160/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 fuq il-kontroll tas-*Salmonella* u aġenti żoonotiċi oħra speċifiċi li jkun hemm ġewwa l-ikel [4], il-miri tal-Unjoni għat-tnaqqis tal-prevalenza tagħhom tista' tiġi stabbilita u l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu programmi ta' kontroll nazzjonali sabiex jiksbu dawn il-miri. L-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel (EFSA), fid-9 ta' Diċembru 2009 adottat opinjoni xjentifika dwar il-kwantifikazzjoni tar-riskju ġġenerat mil-laħam tal-broiler lill-kampilobatterjosi tal-bniedem fl-Unjoni Ewropea [5]. Skont l-opinjoni, il-kampilobatterjosi hija infezzjoni li tingħadda mill-ikel li tiġi rrappurtata l-aktar fl-Unjoni Ewropea (possibbilment 20 miljun każ ta' kampilobatterjosi klinika fis-sena). L-EFSA adottat ukoll, fil-11 ta' Marzu 2010, opinjoni xjentifika dwar il-kwantifikazzjoni tal-valutazzjoni tar-riskju mikrobijoloġiku tas-*Salmonella* fil-ħnieżer tal-qatla u tat-trobbija [6] li, skontha, bejn l-10 u l-20 % tal-infezzjonijiet tal-*Salmonella* tal-bniedem fl-Unjoni jistgħu jiġu attribwiti lill-ħnieżer b'mod ġenerali. Qabel ma tiġi definita mira għat-tnaqqis tal-prevalenza ta' dawn iż-żoonosi speċifiċi fl-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003 jitlob li ssir analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji mistennija.

(5) Skont l-Artikolu 6(4) tar-Regolament Nru 853/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali [7], l-operaturi tan-negozju tal-ikel li jimpurtaw ikel li fih kemm prodotti ġejjin mill-pjanti u kemm prodotti pproċessati li joriġinaw mill-annimali jridu jiżguraw li l-prodotti pproċessati li joriġinaw mill-annimali u li huma preżenti f'dan l-ikel jissodisfaw ir-rekwiżiti rilevanti tar-Regolament. Aktar minn hekk, waqt il-kontrolli uffiċjali jridu jkunu f'qagħda li jippruvaw li dan għamluh. Minħabba l-potenzjal tal-impatt għoli ta' dawn ir-regoli, l-arranġamenti tranżizzjonali li jibbenefikaw minn deroga minn uħud minnhom u li huma validi sal-31 ta' Diċembru 2013 ġew stipulati fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1162/2009 [8] u hija

[1] ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.
[2] ĠU L 357, 31.12.2002, p. 1.
[3] ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.
[4] ĠU L 325, 12.12.2003, p. 1.
[5] EFSA Journal 2010; 8(1):1437.
[6] EFSA Journal 2010; 8(4):1547.
[7] ĠU L 139, 30.4.2004, p. 55.
[8] ĠU L 314, 1.12.2009, p. 10.

meqjusa l-possibbiltà li tiġi mmodifikata d-dispożizzjoni ta' hawn fuq tar-Regolament (KE) Nru 853/2004. Għandhom jiġu eżaminati l-impatti fuq l-operaturi u fuq il-kontrolli uffiċjali ta' dawn ir-regoli ġodda possibbli wara li jintemmu l-arranġamenti tranżizzjonali.

(6) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 tal-15 ta' Novembru 2005 dwar il-kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti tal-ikel ([1]) jimplimenta l-miżuri iġjeniċi ġenerali u speċifiċi msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 852/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar l-iġjene tal-oġġetti tal-ikel ([2]). Ir-Regolament (KE) Nru 2073/2005 jistipula metodu ta' referenza analitiku għall-individwazzjoni tal-istamini f'ċerti prodotti tas-sajd li jridu jintużaw fil-qafas tal-kontrolli uffiċjali. L-impatt ta' dan il-metodu ta' referenza fuq is-sensittività u l-ispeċifiċità għandu jiġi analizzat fl-isfond tal-istandard AOAC 977.13 tal-Codex Alimentarius ([3]). Dan l-istudju għandu jsir miċ-Ċentru Konġunt għar-Riċerka (il-JRC).

(7) Trid tiġi indirizzata l-possibbiltà li jiġu riveduti r-regoli attwali dwar l-ispezzjoni tal-laħam stipulati fir-Regolament (KE) Nru 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman ([4]). Fl-2011 għandha tiġi organizzata sensiela ta' konferenzi u laqgħat ikkomplementati bi studji biex jiġi stmat ir-riżultat tal-istudji bi prova, u dan bil-għan li din il-kwistjoni tiġi diskussa mal-awtoritajiet kompetenti tal-istati membri u tal-pajjiżi terzi, ir-rappreżentanti tal-partijiet interessati u l-organizzazzjonijiet xjentifiċi internazzjonali.

(8) Id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament (GMOs) ([5]) u r-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament ([6]) jistabbilixxu l-kundizzjonijiet għall-kummerċjalizzazzjoni u għall-użu tal-GMOs u tal-prodotti li fihom il-GMOs jew li huma derivati minnhom fl-Unjoni Ewropea. Ir-regoli għat-twettiq tal-kontrolli uffiċjali biex jivverifikaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet taż-żewġ atti legali huma stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 882/2004. Bejn l-2010 u l-2011 saru żewġ evalwazzjonijiet biex jeżaminaw sa liema punt il-qafas leġiżlattiv kien indirizza l-objettiv tiegħu li jħares is-saħħa tal-bnedmin, tal-annimali, u tal-ambjent kif ukoll l-interessi tal-konsumaturi, u dan filwaqt li jkun żgurat it-tħaddim effettiv tas-suq intern. L-istudji għandhom isiru fuq is-suġġetti li ma kinux ġew studjati fil-fond f'dawn l-evalwazzjonijiet, bħalma hu t-tikkettar li jindika li ma hemmx GMOs fil-prodotti. Għandha tiġi organizzata serje ta' konferenzi biex jiżdied l-għarfien dwar l-implimentazzjoni attwali tal-qafas legali tal-GMO mill-Istati Membri u biex ikun żgurat is-segwitu tar-Rapport tal-Kummissjoni tal-15 ta' April 2011 dwar l-implikazzjonijiet soċjo-ekonomiċi tat-tkabbir tal-GMO ([7]), kif mitlub mill-Konklużjonijiet tal-Kunsill ta' Diċembru 2008.

(9) Ir-Regolament (KE) Nru 1333/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-addittivi fl-ikel ([8]) u r-Regolament (KE) Nru 1334/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar l-aromatizzanti u ċerti ingredjenti tal-ikel bi proprjetajiet aromatizzanti għall-użu fl-ikel u fuq l-ikel ([9]) kien stabbilixxa regoli ġodda dwar l-addittivi u s-sustanzi għat-togħmiet bil-għan li jiżgura t-tħaddim effettiv tas-suq intern filwaqt li jiżgura livell għoli ta' ħarsien tas-saħħa tal-bniedem u livell għoli ta' ħarsien tal-konsumaturi, inkluż il-ħarsien tal-interessi tal-konsumatur. Mill-20 ta' Jannar 2011, dawn japplikaw, it-tnejn li huma. Il-partijiet interessati u l-konsumaturi għandhom ikunu infurmati bil-qafas legali l-ġdid, bir-regoli tiegħu, bit-tkomplija tal-implimentazzjoni tiegħu u bil-konsegwenzi sabiex ikunu aktar konxji u biex jgħinu fir-riinfurzar ta' dawn ir-regoli l-ġodda.

(10) Id-deċiżjoni finanzjarja preżenti tista' tkopri wkoll il-ħlas ta' mgħax dovut għal ħlas tard abbażi tal-Artikoli 83 tar-Regolament Finanzjarju u 106(5) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni.

(11) Huwa xieraq li jiġi definit it-terminu 'bidla sostanzjali' fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regoli ta' Implimentazzjoni għall-applikazzjoni ta' din id-deċiżjoni.

IDDEĊIDIET KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-programm ta' ħidma annwali għall-implimentazzjoni tal-Artikolu 66(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, kif stabbilit fl-Anness, huwa b'dan adottat.

Il-programm ta' ħidma jikkostitwixxi deċiżjoni ta' finanzjament fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 75 tar-Regolament Finanzjarju.

([1]) ĠU L 338, 22.12.2005, p. 1.
([2]) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 1.
([3]) http://www.codexalimentarius.net
([4]) ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206.
([5]) ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.
([6]) ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.
([7]) COM(2011) 214.
([8]) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 16.
([9]) ĠU L 354, 31.12.2008, p. 34.

Artikolu 2

Il-kontribuzzjoni massima awtorizzata b'din id-Deċiżjoni għall-implimentazzjoni tal-Programm hija ta' EUR 1 095 000 li għandha tiġi ffinanzjata mil-Linji Baġitarji tal-Baġit Ġenerali tal-Unjoni Ewropea għall-2011 li ġejjin:

— Linja Baġitarja nru 17 04 07 01: EUR 1 095 000.

Dawn l-approprjazzjonijiet jistgħu jkopru wkoll imgħax dovut għal ħlas tard.

Artikolu 3

Bidliet kumulattivi tal-allokazzjonijiet għall-azzjonijiet speċifiċi koperti mill-programm ta' ħidma li ma jaqbżux l-10 % tal-kontribuzzjoni massima prevista mill-Artikolu 2 ta' din id-Deċiżjoni ma għandhomx jitqiesu bħala sostanzjali fit-tifsira tal-Artikolu 90(4) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 2342/2002, sakemm dawn ma jaffettwawx b'mod sinifikanti n-natura u l-għan tal-programm ta' ħidma.

L-uffiċjal awtorizzanti jista' jadotta tali bidliet skont il-prinċipji ta' ġestjoni finanzjarja soda u dawk ta' proporzjonalità.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-uffiċjali ta' awtorizzazzjoni ddelegati.

Magħmul fi Brussell, it-12 ta' Settembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

Regolament (KE) Nru 882/2004 – Programm ta' ħidma għall-2011

1. **Introduzzjoni**

Dan il-programm jinkludi tmien miżuri ta' implimentazzjoni għas-sena 2011. Abbażi tal-Artikolu 66(1)(c) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 dwar is-sostenn finanzjarju, mill-Unjoni, tal-miżuri neċessarji biex tkun żgurata l-applikazzjoni tar-Regolament, it-tqassim tal-baġit u l-azzjonijiet ewlenin huma kif ġej:

Għall-akkwisti (implimentati f'maniġment ċentralizzat dirett)

— Analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji biex jiġu stabbiliti miri għat-tnaqqis tal-*Campylobacter* u s-*Salmonella* fl-istadji rilevanti tal-katina alimentari: EUR 200 000

— Studji tal-impatt ta' regoli possibbli ġodda fil-qafas tar-reviżjoni tal-pakkett dwar l-iġjene b'mod partikolari minħabba li jkunu ntemmew l-arranġamenti temporanji b'deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali: EUR 150 000

— Studju tal-impatt tal-metodu ta' referenza analitiku użat għall-applikazzjoni tal-kriterju tas-sigurtà fl-ikel fir-rigward tal-istamini fir-Regolament (KE) Nru 2073/2005 dwar il-kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti tal-ikel dwar l-ispeċifiċità u s-sensittività tal-ittestjar ipparagunat mal-istandard AOAC 977.13 tal-Codex Alimentarius: EUR 55 000

— Studji marbuta mar-reviżjoni tar-regoli attwali fejn tidħol l-ispezzjoni tal-laħam: analiżi biex jiġi studjat ir-riżultat tal-istudji bi prova, inklużi l-kostijiet u l-benefiċċji previsti marbuta mal-metodi ġodda għall-ispezzjonijiet iġjeniċi fis-settur tal-laħam kif previst fl-Artikolu 17, il-punt 4(a)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman: EUR 100 000

— Konferenzi u laqgħat mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u tal-pajjiżi terzi, ir-rappreżentanti tal-partijiet interessati u l-organizzazzjonijiet xjentifiċi internazzjonali dwar ir-reviżjoni tar-regoli attwali fejn tidħol l-ispezzjoni tal-laħam stipulata fir-Regolament (KE) Nru 854/2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman: EUR 100 000

— Studji fuq suġġetti marbuta mal-GMOs: EUR 300 000

— Serje ta' konferenzi dwar l-implimentazzjoni tal-qafas legali tal-GMO u dwar l-implikazzjonijiet soċjoekonomiċi tat-tkabbir tal-GMO: EUR 40 000

— Pakkett informattiv għall-partijiet interessati u l-konsumaturi dwar l-addittivi u s-sustanzi għat-togħmiet (paġna ta' informazzjoni, gwida żgħira, websajt, vidjow, konferenza stampa u/jew stqarrija stampa): EUR 150 000

2. **Programm ta' ħidma għall-2011 – L-Akkwisti**

L-ammont baġitarju globali riżervat għall-kuntratti tal-akkwist fl-2011 jammonta għal EUR 1 095 000.

2.1. *Analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji biex jiġu stabbiliti miri għat-tnaqqis tal-Campylobacter u s-Salmonella fl-istadji rilevanti tal-katina alimentari*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji biex jiġu stabbiliti miri għat-tnaqqis tal-*Campylobacter* u s-*Salmonella* fl-istadji rilevanti tal-katina alimentari skont l-Artikolu 4(4)(a) tar-Regolament (KE) Nru 2160/2003 dwar il-kontoll tas-salmonella u ta' aġenti speċifiċi żoonitiċi oħrajn trażmessi mill-ikel

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 200 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2008/01/055

2.2. *Studju tal-impatt ta' regoli possibbli ġodda fil-qafas tar-reviżjoni tal-pakkett dwar l-iġjene b'mod partikolari minħabba li jkunu ntemmew l-arranġamenti temporanji b'deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Studju tal-impatt ta' regoli possibbli ġodda fil-qafas tar-reviżjoni tal-pakkett dwar l-iġjene b'mod partikolari minħabba li jkunu ntemmew l-arranġamenti temporanji b'deroga minn ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 853/2004 li jistabbilixxi ċerti regoli speċifiċi ta' iġjene għall-ikel li joriġina mill-annimali

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 150 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2008/01/055

2.3. *Studju tal-impatt tal-metodu ta' referenza analitiku użat għall-applikazzjoni tal-kriterju tas-sigurtà fl-ikel fir-rigward tal-istamini fir-Regolament (KE) Nru 2073/2005 dwar l-ispeċifiċità u s-sensittività tal-ittestjar ipparagunat mal-istandard AOAC 977.13 tal-Codex Alimentarius*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Arranġament amministrattiv wieħed

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Studju tal-impatt tal-metodu ta' referenza analitiku użat għall-applikazzjoni tal-kriterju tas-sigurtà fl-ikel fir-rigward tal-istamini fir-Regolament (KE) Nru 2073/2005 dwar il-kriterji mikrobijoloġiċi għall-prodotti tal-ikel dwar l-ispeċifiċità u s-sensittività tal-ittestjar ipparagunat mal-istandard AOAC 977.13 tal-Codex Alimentarius

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 55 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' arranġament amministrattiv wieħed maċ-Ċentru Konġunt għar-Riċerka tal-Kummissjoni (il-JRC)

2.4. *Studji marbuta mar-reviżjoni tar-regoli attwali fejn tidħol l-ispezzjoni tal-laħam*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed jew aktar

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Analiżi tal-ksotijiet u l-benefiċċji previsti u tal-proġetti bi prova marbuta mal-approċċi ġodda għall-ispezzjoni tal-laħam kif previst fl-Artikolu 17, il-punt 4(a)(iii) tar-Regolament (KE) Nru 854/2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman.

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 100 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed jew aktar skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2008/01/055

2.5. *Konferenzi u laqgħat dwar ir-reviżjoni tar-regoli attwali fejn tidħol l-ispezzjoni tal-laħam*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed jew aktar

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Konferenzi u laqgħat mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri u tal-pajjiżi terzi, ir-rappreżentanti tal-partijiet interessati u l-organizzazzjonijiet xjentifiċi internazzjonali dwar ir-reviżjoni tar-regoli attwali fejn tidħol l-ispezzjoni tal-laħam stipulata fir-Regolament (KE) Nru 854/2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġiniw mill-annimali maħsuba għall-konsum uman

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 100 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed jew aktar skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2009/A1/005 Lott 2

2.6. *Studji fuq suġġetti marbuta mal-GMOs*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed jew aktar, skont ir-riżultati taż-żewġ evalwazzjonijiet li għaddejjin

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Studji dwar suġġetti li ma kinux ġew eżaminati fil-fond fiż-żewġ evalwazzjonijiet tal-qafas legali tal-GMO tal-UE.

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 300 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed jew aktar skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2008/01/005

2.7. *Serje ta' konferenzi dwar l-implimentazzjoni tal-qafas legali tal-GMO u dwar l-implikazzjonijiet soċjoekonomiċi tat-tkabbir tal-GMO*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Kuntratt wieħed jew aktar, skont il-modalitajiet organizzattivi u loġistiċi.

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Serje ta' konferenzi dwar l-implimentazzjoni tal-qafas legali tal-GMO u dwar l-implikazzjonijiet soċjo-ekonomiċi tat-tkabbir tal-GMO

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 40 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Konklużjoni ta' kuntratt ta' servizz speċifiku wieħed jew aktar skont ir-referenza tal-kuntratt ta' qafas SANCO/2009/A1/005 Lott 2

2.8. *Pakkett informattiv għall-partijiet interessati u l-konsumaturi dwar l-addittivi u s-sustanzi għat-togħmiet*

BAŻI LEGALI

Ir-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-Artikolu 66(1)(c)

LINJA BAĠITARJA

Linja tal-baġit: 17 04 07 01

NUMRU INDIKATTIV U TIPI TA' KUNTRATTI PREVISTI

Ħames kuntratti, kemm-il darba x-xogħol ma jkunx jista' jsir internament

IS-SUĠĠETT TAL-KUNTRATTI PREVISTI (JEKK POSSIBBLI)

Pakkett informattiv għall-partijiet interessati u l-konsumaturi dwar il-listi ġodda tal-addittivi tal-ikel u tas-sustanzi għat-togħmiet awtorizzati u l-kundizzjonijiet għall-użu tagħhom:

— paġna ta' informazzjoni bil-fatti ewlenin u b'mistqosijiet u tweġibiet,

— gwida żgħira biex tgħin lill-konsumaturi jagħrfu l-addittivi huma u jixtru l-ikel,

— websajt bil-ħoloq għall-bażijiet tad-dejta,

— vidjow biex jagħti pubbliċità lill-websajt,

— konferenza stampa u/jew stqarrija stampa għat-tnedija tal-pakkett informattiv għall-partijiet interessati u l-konsumaturi.

IMPLIMENTAZZJONI

Ċentralizzata diretta

PERJODU TA' ŻMIEN INDIKATTIV GĦAT-TNEDIJA TAL-PROĊEDURA TAL-AKKWIST

Bejn wieħed u ieħor lejn it-tielet jew ir-raba' kwart tal-2011.

L-AMMONT INDIKATTIV TAS-SEJĦA GĦALL-OFFERTI

EUR 150 000

IL-KUNTRATT SPEĊIFIKU (JEKK APPLIKABBLI)

Mhux applikabbli

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Aġġornament tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 316, 28.12.2007, p. 1; ĠU C 134, 31.5.2008, p. 16; ĠU C 177, 12.7.2008, p. 9; ĠU C 200, 6.8.2008, p. 10; ĠU C 331, 31.12.2008, p. 13; ĠU C 3, 8.1.2009, p. 10; ĠU C 37, 14.2.2009, p. 10; ĠU C 64, 19.3.2009, p. 20; ĠU C 99, 30.4.2009, p. 7; ĠU C 229, 23.9.2009, p. 28; ĠU C 263, 5.11.2009, p. 22; ĠU C 298, 8.12.2009, p. 17; ĠU C 74, 24.3.2010, p. 13; ĠU C 326, 3.12.2010, p. 17; ĠU C 355, 29.12.2010, p. 34; ĠU C 22, 22.1.2011, p. 22; ĠU C 37, 5.2.2011, p. 12; ĠU C 149, 20.5.2011, p. 8; ĠU C 190, 30.6.2011, p. 17; ĠU C 203, 9.7.2011, p. 14; ĠU C 210, 16.7.2011, p. 30)

(2011/C 271/06)

Il-pubblikazzjoni tal-lista ta' postijiet ta' qsim il-fruntiera msemmija fl-Artikolu 2(8) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 34 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Flimkien mal-pubblikazzjoni fil-Ġurnal Uffiċjali, jeżisti aġġornament regolari li huwa disponibbli fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Affarijiet Interni.

L-ESTONJA

Emenda fl-informazzjoni ppubblikata fil-ĠU C 316, 28.12.2007

Is-Settur "Fruntieri ta' l-art" huwa sostitwit b' dan li ġej:

Fruntieri tal-l-art

Isem tal-punti fejn tinqasam il-fruntiera (BCP)	Post fejn isiru l-kontrolli fuq il-fruntiera
Koidula BCP	L-awtostrada Karisilla–Petseri
Il-linja tal-ferrovija Koidula BCP	L-istazzjon tal-ferrovija ta' Koidula
Luhamaa BCP	L-awtostrada Riga–Pihkva
Narva-1 BCP	L-awtostrada Tallinn–Narva
Il-linja tal-ferrovija Narva BCP	L-istazzjon tal-ferrovija ta' Narva
Praaga BCP	Praaga, il-parroċċa ta' Vara
Narva-2 BCP (1)	Il-belt ta' Narva (1)
Saatse BCP (1)	L-awtostrada Saatse–Petseri (1)

(1) Punti tal-qsim tal-fruntiera miftuħin biss għaċ-ċittadini tar-Repubblika ta' l-Estonja u tar-Federazzjoni Russa; Għaddejjin negozjati mal-Federazzjoni Russa rigward dawn iż-żewġ punti ta' qsim tal-fruntieri sabiex jinbidel l-istatus tagħhom (jiġifieri, jew jiġu riżervati għat-traffiku tal-fruntiera lokali jew jinbidlu għal punti ta' qsim tal-fruntiera internazzjonali).

V

(Avviżi)

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

L-UFFIĊĊJU EWROPEW GĦAS-SELEZZJONI TAL-PERSUNAL (EPSO)

AVVIŻ TA' KOMPETIZZJONIJIET ĠENERALI

(2011/C 271/07)

L-Uffiċċju Ewropew għall-Għażla tal-Persunal (EPSO) qed jorganizza dawn il-kompetizzjonijiet ġenerali:

EPSO/AD/227/11 – Arkivista (AD 6)

EPSO/AD/228/11 – Teknoloġiji tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni (ICT) (AD 7)

EPSO/AD/229/11 – Kooperazzjoni u ġestjoni tal-għajnuna għall-pajjiżi terzi (AD 7)

L-avviż tal-kompetizzjonijiet hu ppubblikat fi 23 lingwa f'Il-Ġurnal Uffiċjali C 271 A tal-14 ta' Settembru 2011.

Għal aktar informazzjoni kkonsulta s-sit tal-EPSO http://eu-careers.eu

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

GĦAJNUNA MILL-ISTAT – IL-ĠERMANJA

Għajnuna mill-Istat MC 12/10 – Sparkasse KölnBonn ċessjonijiet lill-Belt ta' Cologne

(L-Artikoli 107 sa 109 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 271/08)

Il-Kummissjoni nnotifikat lill-Ġermanja permezz tal-ittra tat-30 ta' Marzu 2011 bid-deċiżjoni sui generis tagħha rigward l-għajnuna MC 12/10.

TEST TAL-ITTRA

"I **PROĊEDURA**

(1) Bid-deċiżjoni tad-29 ta' Settembru 2010, il-Kummissjoni approvat il-miżuri ta' injezzjonijiet ta' kapital ta' EUR 650 miljun favur Sparkasse KölnBonn ('il-Bank') fil-każ C 32/09 ('SpKB Decision') [1]. Dik l-approvazzjoni kienet soġġetta għal numru ta' impenji li saru mill-Ġermanja. Wieħed mill-impenji kien li l-Bank ibigħ l-ishma tiegħu fi ħdax-il sussidjarju tal-proprjetà ('is-sussidjarji') sa tmiem Marzu tal-2011.

(2) Fis-6 ta' Diċembru 2010, il-Ġermanja infurmat lill-Kummissjoni li mhux se jkun possibbli li jiġu żvestiti s-sussidjarji fil-ħin li fuqu kien hemm l-impenn. Fit-2 ta' Frar tal-2011, il-Ġermanja nnotifikat talba għal estensjoni tal-perjodu ta' żvestiment sal-31 ta' Ottubru 2011. Fit-23 ta' Frar tal-2011 il-Ġermanja ppreżentat aktar informazzjoni li turi li l-Bank kien għamel dak kollu possibbli biex jikkonkludi l-proċess tal-bejgħ fil-ħin miftiehem.

(3) Fis-17 ta' Marzu 2011, il-Ġermanja infurmat lill-Kummissjoni li għal raġunijiet ta' urġenza, kienet qed taċċetta eċċezzjonalment li din id-Deċiżjoni tiġi adottata bl-Ingliż.

II. **IL-FATTI**

(4) Id-Deċiżjoni tal-SpKB ġiet approvata bil-kundizzjoni li jiġu implimentati diversi impenji. Skont punt 13 tal-Impenji [2], Sparkasse KölnBonn kellu jbigħ il-ħdax-il parteċipazzjoni li ġejjin mhux aktar tard mil-31 ta' Marzu 2011 lill-belt ta' Cologne, kumpanija konnessa mal-belt ta' Cologne jew parti terza:

— […] (*)

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

— […]

Id-Deċiżjoni ma tipprovdix li dik l-iskadenza tiġi estiża.

[1] Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni dwar l-għajnuna mill-Istat C 32/09 (ex NN 50/09) implimentata mill-Ġermanja għar-ristrutturar ta' Sparkasse KölnBonn, li għadha mhix ippubblikata.

[2] Ara l-Anness I tad-Deċiżjoni SpKB

(*) Informazzjoni kunfidenzjali

(5) Punt 14 tal-Impenji jistipula li 'It-tranżazzjonijiet individwali mal-belt ta' Cologne għandhom isiru skont il-kundizzjonijiet normali tas-suq. Għalhekk, il-valur preżenti tas-suq tal-oġġett għall-bejgħ fil-ħin tat-trasferiment għandu jiġi ddeterminat minn espert indipendenti.' Skont punt 15 'Kumpanija tal-awditjar għandha tivverifika l-ivvalutar tal-assi u d-dejta tan-negozju maqbula kuntrattwalment f'isem ix-xerrej.'

(6) Il-parteċipazzjonijiet ikkonċernati huma entitajiet żgħar ([1]) l-aktar attivi fi proġetti tal-iżvilupp tal-infrastruttura urbana u reġjonali. In-negozju tagħhom hu li jiżviluppaw, iżommu u/jew jimmaniġġjaw oġġett ta' proprjetà. L-ebda wieħed minnhom mhu attiv fis-settur tas-servizzi finanzjarji.

(7) Fis-7 ta' Ottubru tal-2010 il-belt ta' Cologne għaddiet ir-riżoluzzjoni ġenerali biex tikseb il-parteċipazzjonijiet u tat mandat lill-uffiċjali eżekuttivi tagħha biex jibndew in-negozjati mal-Bank. Skont ir-regoli dwar l-akkwisti pubbliċi il-Belt ta' Cologne għandha toħroġ sejħa pubblika mal-Ewropa kollha sabiex tagħżel kumpanija tal-awditjar, li tkun tista' tivverifika l-valur tal-parteċipazzjonijiet f'isem il-Belt. Il-proċess tas-sejħa għall-offerti beda diġà. Skont ir-regoli applikabbli, fl-istadji differenti tal-proċess, l-iskandenzi minimi għandhom jiġu rrispettati. Minħabba dawn l-iskadenzi vinkolanti l-proċess tas-sejħa għall-offerti u sussegwentement il-verifika tal-valur mill-awditur li jintgħażel ma jistax jintemm qabel id-data ta' trasferiment prevista tal-31 ta' Marzu 2011.

(8) Skont l-ippjanar preżenti se jkun fattibbli li l-proċess kollu jiġi ffinalizzat, inklużi s-sejħa għall-offerti, il-verifika u l-valutazzjoni, l-approvazzjoni muniċipali, l-iffirmar u l-għeluq tat-tranżazzjoni, sal-31 ta' Ottubru 2011.

(9) Il-Ġermanja kkommettiet ruħha li mill-31 ta' Marzu 2011 sad-data tal-għeluq tal-bejgħ Sparkasse KölnBonn se jżomm lura milli jieħu kwalunkwe deċiżjoni strateġika dwar il-parteċipazzjonijiet li se jkunu trasferiti u se jieħu deċiżjonijiet biss li għandhom x'jaqsmu mal-kontinwazzjoni operazzjonali tan-negozji.

(10) Minkejja t-talba għal estensjoni tal-iskadenza għall-iżvestiment ikkonċernat, il-Ġermanja ssostni li l-Bank għamel dak kollu li seta' biex jiżgura li l-bejgħ isir fil-ħin. Dan kien ikkonfermat mill-Fiduċjarju li kien qed jissorvelja l-iżvestituri ta' Sparkasse KölnBonn li l-Ġermanja kkommettiet ruħha fuqhom.

III. IL-VALUTAZZJONI

(11) It-talba tal-estenzjoni tal-iskadenza għall-iżvestimenti stipulata fi premessa 4 għal seba' xhur, jiġifieri sal-31 ta' Ottubru 2011, tikkonċerna l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturar kif approvat mid-Deċiżjoni SpKB.

(12) Il-Kummissjoni tista' testendi l-iskadenzi għall-iżvestimenti. Għalkemm mhux ipprovvdut espliċitament fir-Regolament (KE) Nru 659/1999, il-Kummissjoni għandha d-diskrezzjoni li tippermetti estensjoni sakemm ma xx-ekkilx l-infurzar ta' Deċiżjoni ([2]).

(13) Il-Kummissjoni tinnota li Sparkasse KölnBonn u l-Belt ta' Cologne diġà nedew attivament il-proċedura tal-bejgħ għall-parteċipazzjonijiet ikkonċernati. F'dan ir-rigward il-Kummissjoni tinnota l-opinjoni kemm tal-Ġermanja kif ukoll tal-Fiduċjarju li l-Bank għamel dak kollu li seta' biex imexxi l-proċess tal-bejgħ.

(14) Fl-aħħar, hemm argumenti konvinċenti li l-proċess tal-bejgħ se jirnexxi mhux aktar tard mill-31 ta' Ottubru 2011, minħabba li d-dewmien hu dovut biss għal raġunijiet proċedurali, li huma lil hinn mill-influwenza tal-Bank. Iż-żewġ partijiet għadhom impenjati għall-proċess tal-bejgħ.

(15) Estensjoni tal-iskadenza tal-bejgħ b'seba' xhur ma titfax dubju fuq l-implimentazzjoni ġenerali tal-pjan ta' ristrutturar kif approvat bid-Deċiżjoni SpKB, li se tibqa' fis-seħħ sal-2014. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tqis li l-perjodu estiż sal-iffirmar ma jwassalx għal xi distorsjonijiet tal-kompetizzjoni, peress li l-parteċipazzjonijiet ikkonċernati mhumiex attivi fis-settur tas-servizzi finanzjarji u l-influwenza tal-Bank fuq l-entitajiet li se jinbiegħu se tkun limitata għall-immaniġġjar ta' kuljum meħtieġ. Għalhekk, l-estensjoni, li hija limitata biż-żmien, għandha tippermetti lill-Bank li jbigħ il-parteċipazzjonijiet tiegħu lill-Belt ta' Cologne qabel il-31 ta' Ottubru 2011. Dan jippermetti lill-Bank biex jegħleb id-diffikultajiet deskritti hawn fuq, il-biċċa l-kbira tagħhom ġejjin minn barra, u jlesti d-divestimenti kkonċernati kif provvedut bid-Deċiżjoni SpKB.

(16) Il-Kummissjoni għalhekk tikkunsidra li t-talba ta' estensjoni relattivament qasira sal-31 ta' Ottubru 2011 hi meħtieġa u ġġustifikata, speċjalment fid-dawl tad-daqs limitat tal-kumpaniji li se jkunu żvestiti u n-natura tan-negozju tagħhom.

IV. KONKLUŻJONI

(17) Għar-raġunijiet stabbiliti hawn fuq il-Kummissjoni tikkonkludi li l-estensjoni ta' seba' xhur biex jiġu żvestiti l-parteċipazzjonijiet stipulati fi premessa (4) hi meħtieġa biex tippermetti, u mhux biex tipprevjeni, l-implimentazzjoni kif suppost tal-pjan ta' ristrutturar tal-Bank.

V. DEĊIŻJONI

Il-Kummissjoni testendi l-iskadenza għall-bejgħ tal-parteċipazzjonijiet kif iddefinit f'punt 13 tal-Anness I tad-Deċiżjoni C(2010) 6470 sal-31 ta' Ottubru 2011."

---

[1] Mit-30 ta' Ġunju 2010 il-valur totali tas-suq tal-parteċipazzjoni kollha kkonċernati kien stmat li hu madwar EUR […] miljun.

[2] Cf. Deċiżjoni tal-21 ta' Diċembru 2010 fil-każ MC 8/09 *WestImmo*.

ATTI OĦRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 271/09)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għall-oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ([1]). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SINTEŻI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

"CHELČICKO-LHENICKÉ OVOCE"

Nru KE: CZ-PGI-0005-0436-23.11.2004

DPO( ) IĠP (X)

Din is-sinteżi tagħti l-elementi ewlenin tal-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv.

1. **Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:**

Isem: Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizz: Antonína Čermáka 2a
160 68 Praha 6
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 220383111
Fax +420 224324718
Posta elettronika: posta@upv.cz

2. **Grupp:**

Isem: Unie ovocnářů jižních a západních Čech
Indirizz: Netolická 534/2
384 02 Lhenice
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 388321371
Fax +420 388321280
Posta elettronika: zemcheba@iol.cz
Magħmul minn: Produtturi/proċessuri (X) Oħrajn ( )

3. **Tip ta' prodott:**

Klassi 1.6: Frott.

([1]) ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

4. **Speċifikazzjoni:**

(sinteżi tar-rekwiżiti skont l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1. *Isem:*

"Chelčicko-Lhenické ovoce"

4.2. *Deskrizzjoni:*

Frott minn klima diefja maħsub għall-konsum dirett u għall-ippriservar. Frott ippriservat ma jkollux it-tikketta "Chelčicko-Lhenické ovoce". Dan jinkludi frott irqiq, frott tal-għadma u frott artab. It-togħma tal-frott lokali hija rikka u effervexxenti, b'firxa wiesgħa ta' sensazzjonijiet fruttanti, li jagħtu kwalità dewwiema. Il-karatteristiċi speċifiċi ta' din il-frotta (bħall-freskezza, il-vitalità u l-kompattezza), kemm fir-riħa kif ukoll fit-togħma, joriġinaw prinċipalment mill-karatteristiċi naturali lokali (eż. id-differenzi bejn it-temperaturi ta' matul il-jum u l-lejl matul il-perjodu tas-sajran, iċ-ċpar tal-għodwa fiż-żona tat-tkabbir). Il-frott miż-żona Chelčicko-Lhenické jgħaddi lil żoni oħra f'dik li hija speċifikazzjoni, bi proporzjon ibbilanċjat b'mod naturali bejn zokkriet u aċidi. Dan il-proporzjon ideali jiġġenera dawk imsejħa tonalitajiet ċari tal-frott. L-impressjoni kumplessiva hija waħda ta' freskezza, togħma mhux qawwija, diwi delikat, li jipproduċi sensazzjoni rikka u dewwiema. Din il-kwalità tapplika għat-tipi kollha ta' frott ippreżentati taħt l-isem "Chelčicko-Lhenické ovoce", u hija speċifika għal din iż-żona.

B'mod speċjali, dawn il-prodotti huma kkonċernati: tuffieħ, ċirasa sewda, ċirasa qarsa, għajnbaqar, passolina (*Ribes*). Varjetajiet attwalment ikkultivati: tuffieħ – Julia, Angold, Šampion, Rubín – Bohemia, Rubinola, Topaz, Jonagold – Jonagored, Jonaprince, Golden Delicious, Idared, Melrose, Spartan; ċirasa sewda – Burlat, Karešova, Vanda, Sam, Těchlovan, Kordia, Napoleon; ċirasa qarsa – Morellenfeuer, Érdi Bötermö, Fanal, Morela pozdní; għajnbaqar – Čačanska rana, Čačanska lepotica, Čačanska najbolja, Stanley, Domácí velkoplodá; passolina ħamra – Holandský červený, Heinemann pozdní, Losan, Rubigo, Rondon; passolina sewda – Otelo, Öjebyn.

4.3. *Żona ġeografika:*

Imsaġar mifruxa mal-baċir ta' Bavorov – Chelčicko u mal-għoljiet tal-foresta Blansko-Lhenicko. "Chelčicko-Lhenické ovoce" jitkabbar esklussivament f'din iż-żona (ir-Repubblika Ċeka, ir-Reġjun tan-Nofsinhar tal-Boemja, id-distretti ta' Strakonice u ta' Prachatice). Dawn iż-żoni huma magħmula mill-muniċipalitajiet li ġejjin: Chelčicko: Chelčice, Truskovice, Libějovice, Vodňany, Krtely, Malovice, Bavorov, Tourov; Lhenicko: Lhenice, Vadkov, Mičovice, Jáma, Hoříkovice, Třebanice, Hrbov, Vodice, Třešňový Újezdec, Horní Chrášťany, Dolní Chrášťany, Ratiborova Lhota.

4.4. *Prova tal-oriġini:*

Iż-żoni tat-tkabbir, imħażen u kaxxi tal-ħżin, lottijiet u d-dati tal-ippakkjar huma indikati. Jinżammu rekords dwar ix-xiri. Għalhekk kull konsenja tista' tiġi ttraċċata bla ambigwità u l-konsenji huma distinti minn xulxin. Il-frott jiġi kklassifikat, maħżun u ppakkjat fiż-żona definita u ma jistax għal-hekk jitħallat ma' frott imkabbar bnadi oħra.

Il-produzzjoni hija stipulata prinċipalment mil-linji gwida għas-sistemi integrati għat-tkabbir tal-frott (SISPO). Il-konformità mal-ispeċifikazzjoni tiġi vverifikata internament, f'laboratorji esterni, mill-korp superjuri ta' spezzjoni (Státní zemědělská a potravinářská inspekce/Awtorità Ċeka tal-Ispezzjoni tal-Agrikoltura u l-Alimentazzjoni – SZPI/CAFIA) u mill-bord tal-ispezzjoni għas-sistemi integrati ta' produzzjoni (verifiki fuq il-post).

Tikkettar konsistenti tal-frott kollu maqtugħ fiż-żona waqt li jkun għadu fil-masġar u reġistri preċiżi dwar il-qtugħ jiggarantixxu li l-frott ma jistax jitħallat ma' frott minn żona oħra.

Ix-xogħol li jsir fl-imħażen jitwettaq fuq frott tikkettat u kull ġarr jiġi rreġistrat fil-ġurnal tal-operazzjonijiet, fejn jiddaħħlu d-dettalji tal-movimenti tal-frott u t-tħejjijiet għall-kummerċjalizzazzjoni. Il-frott li jinħareġ mill-imħażen għandu jkun tal-istess oriġini eżatti kif kien meta daħal, u jiġi ttikkettat b'konformità ma' dan.

Il-kwalità tal-prodott tiġi mmontorjata minn laboratorju intern. Ġiet żviluppata sistema għat-twettiq ta' verifiki kimiċi u mikrobijoloġiċi, u evalwazzjoni tal-prodotti. Qed titħaddem sistema HACCP. Jitwettqu wkoll verifiki mill-korp superjuri tal-ispezzjoni (ara l-punt 4.7), skont il-pjan ta' spezzjoni.

Verifiki dwar il-konformità mal-prinċipji tas-sistemi integrati għat-tkabbir tal-frott:

Jiġi mmonitorjat l-istat tal-imsaġar u tal-ambjent. L-imsaġar huma mgħammra b'apparati għas-sinjalar. Ġeneralment il-verifiki mill-bord ta' spezzjoni SISPO fuq dawk li jkabbru l-frott isiru darba fis-sena. Il-verifiki jkopru partikolarment il-kontaminazzjoni tal-ħamrija, il-fertilizzanti, l-ilma tat-tisqijja jew il-frott b'metalli tqal, il-monitoraġġ ta' fatturi bijotiċi u abijotiċi, l-użu tal-fertilizzanti, il-pestiċidi u t-tisqija, u t-tħawwil. Il-verifiki jiġu ddeterminati mil-linji gwida għas-sistemi integrati għat-tkabbir tal-frott, li kienu ġew approvati mill-Ministeru tal-Agrikoltura tar-Repubblika Ċeka.

4.5. *Metodu tal-produzzjoni:*

Il-frott kollu jitkabbar skont il-prinċipji stipulati fil-linji gwida għas-sistemi integrati għat-tkabbir tal-frott, li l-abbozz tagħhom kien sar ukoll bil-parteċipazzjoni ta' dawk li jkabbru l-frott lokalment. L-elementi u l-proċeduri tal-produzzjoni integrata SISPO huma kif ġej:

— Tħawwil: kompromess bejn ir-resistenza u l-kwalità tas-suq tal-frott. Għażla tal-varjetà skont it-temperatura, ix-xita u s-sajran u ż-żmien tal-ħsad. Għażla tar-riżoma skont il-kundizzjonijiet tal-ħamrija, u t-tip u l-intensità tat-tħawwil.

— Protezzjoni kontra l-mard u l-organiżmi ta' ħsara: taħlita ta' protezzjoni naturali u kimika. Prevenzjoni. Protezzjoni bijoloġika. Għasafar li jieklu l-insetti. Introduzzjoni ta' predaturi naturali. Metodi fiżiċi u bijotekniċi u agrotekniċi xierqa għaż-żona konċernata (kultivazzjoni tal-ħamrija, użu tal-fertilizzant, żbir u tħarriġ tas-siġar). Bilanċ tax-xtieli, tnaqqis fl-okkorrenzi tal-mard u l-organiżmi ta' ħsara. Protezzjoni kimika tinżamm baxxa kemm jista' jkun. Jekk hemm bżonn jintużaw taħlitiet kimiċi b'tossiċità baxxa, pestiċidi, żuwoċidji u funġiċidi permessi u ttestjati. Protezzjoni kimika selettiva, jintużaw biss dawk il-pestiċidi li jeqirdu l-organiżmi ta' ħsara u ma jkunux ta' ħsara għal annimali utli oħra. Nasbiet għall-organiżmi. Tbassir tal-okkorrenzi tal-mard u l-organiżmi. Reġistri ta' verifiki u użi.

— Sistema ta' kultivazzjoni tal-ħamrija: l-art tal-imsaġar tinżamm kollha miksija bil-ħaxix (60-70 % tal-wiċċ), b'taħlita ta' varjetajiet ta' ħaxix. Dan il-ħaxix jinqata', partikolarment qabel il-ħsad. Il-ħaxix li jinqata' spiss jitħalla mitluq fil-post jew inkella jagħmluh f'forma ta' strixxi. F'każ ta' livell iktar baxx ta' xita, normalment anqas minn 600 mm fis-sena, tintuża l-kultivazzjoni ta' ħamrija baxxa, sa massimu ta' 4 ċm fond.

— Kontroll tan-niġem: in-niġem jinżamm taħt il-livell li fih issir ħsara. L-applikazzjoni ta' erbiċidi permessi f'perjodi adatti biss, għal massimu ta' darba fis-sena, mhux aktar tard minn 80 jum qabel il-ħsad tal-frott irqiq u 50 jum qabel il-ħsad tal-frott tal-għadma. Il-kultivazzjoni tal-ħamrija fuq art adegwata. In-niġem jinqata'. L-art madwar iz-zokk titgħatta bil-ħuxlief, jiġifieri materjali organiċi jew weraq ikkulurit jgħattu l-wiċċ tal-ħamrija.

— Tisqija tal-imsaġar: għat-tisqija jintuża ilma li ma jkollux effett negattiv fuq l-istat tas-saħħa tal-bniedem jew tal-annimali fiż-żona, tal-ħamrija, tal-kwalità tal-ilma tal-wiċċ jew tal-pjan u tal-elementi oħra tal-ambjent. Issir verifika fuq l-ilma tat-tisqija tal-anqas darba fix-xahar.

— Fertilizzazzjoni tal-imsaġar: il-ħamrija għandu jkollha proporzjon ibbilanċjat ta' elementi u komposti għat-tkabbir tat-tipi u l-varjetajiet tal-frott. Il-proporzjon jaffetwa l-istat tas-saħħa tas-siġar, u l-kwalità u l-kwantità tal-frott. Il-fertilizzazzjoni titwettaq abbażi tad-differenza bejn valuri mkejla u rrakkomadati ta' elementi u kompożizzjonijiet għat-tip u l-varjetà partikolari tal-frotta. M'hemm l-ebda fertilizzar għal ċertu perjodu qabel jew wara l-ħsad. Jinżammu reġistri tal-fertilizzar u tar-rendiment.

— Verifika tal-kontaminazzjoni: partikolarment, jiġu mmonitorjati metalli tqal fil-ħamrija, fl-ilma tat-tisqija, fil-fertilizzanti u l-frott. Il-valuri tal-kontaminazzjoni possibbli tal-frott jitkejlu fuq kampjuni kbar biżżejjed.

— L-istat u l-ekwilibriju fiżjoloġiku tas-siġar tal-frott: miżuri agrikoli (żbir, trattament tal-ħamrija, fertilizzar, u kontroll ta' għadd ta' frott żgħir li qed jiżviluppa, eċċ.) jiġu adattati skont il-kwantità, il-perjodu u t-tul ta' żmien. L-ekwilibriju tal-imsaġar ma jitqallibx. L-ekwilibriju fiżjoloġiku huwa vvalutat b'analiżi tal-ħamrija u verifiki fuq il-frott. Verifika soġġettiva normalment issir ħames ġimgħat qabel il-ħsad. Jiġi vvalutat it-tkabbir tan-nebbitiet, iz-zokk, id-daqs, id-dawl u d-dehra esterna tal-frott. L-għan huwa frotta żviluppata bis-sħiħ b'kontenut bilanċjat ta' materjali ta' valur – zokkor, aċidi, vitamini, u sustanzi minerali u aromatiċi.

— Kontroll tal-produttività tas-siġra tal-frott u tal-kwalità tal-frott: is-siġar jinżabru regolarment sabiex tinkiseb il-kwantità ottima tal-prodott. It-tnaqqis tal-prodott jitwettaq, jew bl-idejn jew bl-użu ta' waħda mit-taħlitiet kimiċi permessi f'dożi taħt il-limiti.

— Prinċipji għat-tħarriġ u ż-żbir tas-siġar tal-frott: il-frott irqiq jitkabbar f'ringieli uniċi li jippermettu l-użu tal-makkinarju. Is-siġar jinżabru fiż-żminijiet rakkomandati u bil-mod rakkomandat, skont it-tip u l-varjetà tal-frotta.

— Verifika tal-konformità mal-prinċipji tas-sistemi integrati għat-tkabbir tal-frott - ara l-punt 4.4.

It-tipi kollha tas-siġar tal-frott jinżabru darbtejn fis-sena u jiġu ttrattati bis-sustanzi kimiċi matul l-istaġun tat-tkabbir skont l-inċidenza tal-mard u l-organiżmi ta' ħsara f'masġar speċifiku f'sena speċifika. L-applikazzjonijiet kollha tas-sustanzi kimiċi huma bbażati fuq kejl u monitoraġġ tal-inċidenza tat-tip ta' aġent ta' ħsara konċernat. L-applikazzjonijiet jitwettqu biss meta jinqabeż il-limitu massimu ta' ħsara ekonomika. L-imsaġar kollha jinksew bil-ħaxix li jinqata' regolarment. L-art madwar iz-zokk tas-siġar tinżamm ħielsa mill-veġetazzjoni bl-għajnuna tal-erbiċidi. Huma biss xi mixtliet taċ-ċirasa s-sewda li jinksew totalment bil-ħaxix.

Element ieħor speċifiku għaż-żona Chelčicko-Lhenicko jinsab fil-fatt li t-tekniki SISPO ġenerali huma speċifikament applikati fiż-żona konċernata, u l-prodotti (eż. għall-qerda tal-organiżmi ta' ħsara) ġew speċifikament żviluppati għaż-żona.

Tekniki għat-tkabbir ta' tipi individwali ta' frott:

It-tuffieħ

It-tuffieħ jitkabbar f'żoni miftuħa f'żoni mhux mistagħdra u f'żoni li ma jiffurmawx baċiri tal-ġlata. Tintgħażel riżoma kemxejn aktar b'saħħitha għat-tuffieħ minħabba li ma hemmx biżżejjed nutrijenti fil-ħamrija fl-altitudini taż-żona tat-tkabbir u s-siġar għandhom ikunu kapaċi jiksbu n-nutrijenti parzjalment weħidhom. Fl-imgħoddi kienet tintuża riżoma tat-tip M1, M4 u A2, waqt li t-tip M9 jintuża l-iżjed illum; is-siġar iż-żgħar jintrifdu individwalment b'zokk, jew bi skrin tal-wajer li miegħu tintrabat kull siġra. L-ispazju ta' bejn is-siġar żgħar tat-tuffieħ mkabbra jiddependi minn ħafna fatturi u għalhekk jinstabu għadd kbir ta' varjazzjonijiet fiż-żona. Dan l-ispazju huwa influwenzat prinċipalment mit-tagħmir ta' dawk li jkabbru, is-sit, it-tip tar-riżoma u l-forma tat-tkabbir tas-siġra. Fl-imgħoddi l-prassi kienet prinċipalment taħwil f'ringieli ta' siġar nani mkabbra bla kontroll, li llum qed jitbiddlu b'siġar fil-forma ta' magħżel, imħawla eqreb ta' xulxin. Minħabba l-umdità fl-arja kif ukoll l-umdità ġenerali taż-żona, l-imsaġar jissaqqew biss rarament minn ftit bdiewa. Il-ħsad isir skont kalendarju strett – it-tuffieħ jiġi ppakkjat f'kaxxi li jesgħu ħafna, li jiġu ttikkettati fuq il-post fil-masġar wara li jimtlew bit-tuffieħ maqtugħ u jiġu ttrasferiti minnufih f'maħżen bl-arja kkundizzjonata.

Iċ-ċirasa s-sewda

Is-siġar taċ-ċirasa s-sewda jitkabbru prinċipalment f'żoni xemxin, niexfa b'livell baxx ta' ilma tal-pjan. Fl-imgħoddi kienu jitkabbru minn riżoma taċ-ċirasa tal-għenieqed (bird-cherry) fil-forma ta' zokk twil imkabbar bla kontroll jew siġar biz-zokk ewlieni mogħmi mhawla bi spazju biżżejjed bejniethom biex jippermettu l-ħsad minn kull naħa bis-sellum. Illum taħwiliet ġodda jitkabbru minn riżoma PHL jew Gisela f'distanzi iqsar bejniethom u bil-qċaċet tas-siġar jitħarrġu biex jinżammu ċatti u baxxi. Iċ-ċirasa tinqata' skont kalendarju strett u tiġi ppakkjata għat-trasport jew bejgħ u, wara li tiġi ttikkettata fil-masġar, tiġi ttrasferita minnufih fil-maħżen sabiex titkessaħ, titħejja għall-kummerċjalizzazzjoni u tintbagħat fis-suq.

Iċ-ċirasa l-qarsa

Iċ-ċirasa l-qarsa titkabbar f'żoni bi provvista naturali anqas abbundanti ta' nutrijenti u f'żoni naturalment aktar xotti. Is-siġar jitkabbru f'ringieli f'distanzi li jippermettu ħsad mekkaniku. Ir-riżoma taċ-ċirasa qarsa hija prinċipalment ċirasa mahaleb u l-forma tas-siġra titħarreġ għall-ħsad mekkaniku. Il-frott jinqata' u jiġi ppakkjat għat-trasport jew għall-bejgħ, u wara li jiġi ttikkettat fil-masġar, jiġi ttrasferit minnufih fil-maħżen sabiex jitkessaħ, jew fl-impjant tal-preservazzjoni għal aktar ipproċessar. Jinħareġ ukoll mill-maħżen għal aktar ipproċessar wara li jitlestew il-konsenji. Proporzjon żgħir biss taċ-ċirasa qarsa jinqata' bl-idejn u jiġi kkunsmat frisk. Il-proċedura hija għaldaqstant l-istess bħal dik taċ-ċirasa s-sewda.

L-għajnbaqar

Is-siġar tal-għajnbaqar jitkabbru biz-zokk ewlieni mogħmi, f'ringieli, f'żoni bi provvista sufficjenti tal-ilma f'ħamrija fonda lomija. Firxa sħiħa ta' riżoma tintuża għall-għajnbaqar, imma l-myrobalan hija l-aktar komuni. Il-forma tas-siġra normalment hija ta' kuruna mkabbra bla kontroll li tippermetti ħsad mekkaniku fejn xieraq. Mill-frott maqtugħ, madwar nofsu jkun maħsub għall-konsum frisk u madwar nofsu għall-preservazzjoni. Il-proċess kollu tat-tkabbir huwa għalhekk adattat għall-ħsad mekkaniku. Il-frott jinqata' u prinċipalment jiġi ppakkjat għat-trasport u, wara li jiġi ttikkettat fil-masġar, jiġi ttrasferit fil-maħżen sabiex jitkessaħ u għal aktar tħejjija għas-suq. Il-frott maħsub għall-ipproċessar industrijali jiġi ttrasferit mill-masġar għall-maħżen għat-tkessiħ u t-tlestija għall-konsenji, jew dirett għall-impjant tal-preservazzjoni għal aktar ipproċessar.

Il-passolina l-ħamra u l-passolina s-sewda

Il-passolina titkabbar f'ħamrija bi provvista tajba tal-ilma, għammiela, fonda, pjuttost fil-baxx, imma eżattament mhux fejn jiffurmaw baċiri tal-ġlata, għalkemm mill-frott imkabbar fiż-żona, il-passolina hija l-aktar reżistenti għall-ġlata. Żoni kbar ta' passolina jiġu ffurmati minn taħwiliet f'ringieli ta' xtieli żgħar imkabbra minn tirqid imnibbet. Id-distanza bejn ix-xtieli tiġi ddeterminata mit-teknika tal-kultivazzjoni u l-ħsad u mit-teknoloġija. Illum ftit biss mis-sġajriet tal-passolina huma tajbin għall-ħsad bl-idejn. Il-ħsad jitwettaq kważi kollu bil-makkinarju u l-frott ikompli jiġi pproċessat fl-impjant tal-preservazzjoni. Proporzjon tassew żgħir biss jinqata' bl-idejn għall-konsum dirett frisk jew għat-tisjir minn ftit konsumaturi. Il-ħsad mekkaniku jitwettaq bl-għajnuna ta' tagħmir tal-ħsad awtomottiv li jippakkja l-frott għat-trasport, u wara li jiġi ppakkjat u ttikkettat fil-masġar, il-frott jiġi ttrasferit minnufih għall-maħżen għat-tkessiħ u t-tlestija tal-konsenji għall-klijenti.

Ħżin u ppakkjar

Il-ħżin u l-ippakkjar iseħħu f'żona definita. B'dan il-mod, ikun possibli li tiġi evitata ħsara lill-frott maqtugħ, li prattikament jittieħed direttament mill-post tat-tkabbir għall-maħżen. Dan l-approċċ jiggarantixxi wkoll li l-frott ma jitħallatx ma' frott imkabbar banda oħra. Dan il-proċess ikkoordinat ta' tkabbir, ħżin u ppakkjar f'post wieħed ifisser li l-frott ma jiddeterjorax.

4.6. *Rabta:*

Iż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko u l-frott li jitkabbar fiha huwa mill-aqwa mhux biss fir-Repubblika Ċeka, iżda wkoll fl-Ewropa. B'mod partikulari dan huwa sostnut bil-punti li ġejjin: ir-reputazzjoni, il-fatturi li jinfluwenzaw il-karatteristiċi uniċi ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce" u elementi speċifiċi oħra, u r-rabta bejn il-karatteristiċi ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce" u l-kundizzjonijiet fiż-żona skont it-tip ta' frotta.

4.6.1. Reputazzjoni

It-tkabbir tal-frott fiż-żona ta’ Chelčicko-Lhenicko jiftaħar bi tradizzjoni ta’ 700 mitt sena. It-tradizzjoni qadima u l-kwalità tal-frott lokali wasslu biex iż-żona tissejjaħ “il-ġnien tan-Nofsinhar tal-Boemja”. Il-frott jidher saħansitra fuq l-emblema tal-muniċipalitajiet ta’ Chelčice kif ukoll ta’ Lhenice. Prova tal-istorja u tar-reputazzjoni tat-tkabbir tal-frott fiż-żona tinsab fil-ktieb *Lhenice, zahrada Jižních Čech* ta’ Václav Starý a kol.

Ir-reputazzjoni ta’ “Chelčicko-Lhenické ovoce” tidher ukoll permezz tal-festival tal-fjuri u l-festival tal-frott li jsiru kull sena, organizzati b’kollaborazzjoni mal-Unjoni tal-Bdiewa li Jkabbru l-Frott tan-Nofsinhar u l-Punent tal-Boemja. Il-festival tal-fjuri huwa inizjattiva għat-turiżmu u ċ-ċikloturiżmu, u jsir fil-bidu tal-istaġun tat-tkabbir tal-frott meta s-siġar tal-frott jerġgħu jieħdu l-ħajja, joħorġu l-fjur u jarmu iż-żahar. Il-festival tal-frott huwa avveniment prestiġjuz li jdum sejjer bosta jiem u fost l-iniżjattivi l-iktar importanti jiffoka fuq it-tkabbir tal-frott fir-Repubblika Ċeka. Jikkonsisti minn esibizzjoni tal-frott flimkien ma’ evalwazzjoni, fiera tal-frott u programm kulturali u sportiv.

Prova tal-kwalità eċċezzjonali ta’ “Chelčicko-Lhenické ovoce” hija l-apprezzament sostanzjali espress fl-esibizzjonijiet nazzjonali, eż. Zahrada Čech – Litoměřice, u barra minn hekk dawk li jkabbru jipparteċipaw b’suċċess mhux biss f’dik l-esibizzjoni iżda wkoll f’esibizzjonijiet oħra organizzati fil-livell nazzjonali. Hortikomplex – Olomouc, Země živitelka – České Budějovice, Zemědělec – Lysá nad Labem.

Dawk li jkabbru iċ-“Chelčicko-Lhenické ovoce” jinġabru flimkien fi ħdan l-Unie ovocnářů jižních a západních Čech (l-Unjoni ta’ Dawk li Jkabbru l-Frott tan-Nofsinhar u l-Punent tal-Boemja), li tinvolvi ruħha fost oħrajn, f’attivitajiet edukattivi u ta’ għarfien, promozzjoni ta’ frott, organizzazzjoni ta’ esibizzjonijiet, pubblikazzjoni, u kwistjonijiet ambjentali u dwar il-kwalità tal-frott. Il-grupp ta’ azzjoni lokali Rozkvět zahrady jižních Čech jeżisti wkoll fiż-żona.

Il-bdiewa miż-żona Chelčicko-Lhenicko jaħdmu flimkien ma’ bosta istituti ta’ riċerka u stabbilimenti edukattivi tal-ogħla livell, eż.: L-Università tan-Nofsinhar tal-Boemja f’České Budějovice – Il-Fakultà tal-Agrikoltura, l-Università ta’ Mendel tal-Agrikoltura u l-Forestrija fi Brno – il-Fakultà tal-Ortikoltura f’Lednice, l-Istitut għat-Tkabbir ta’ Frott Irqiq Holovousy Ltd, SEMPRA, l-Istitut tar-Riċerka dwar l-Inġinerija Agrikola – Praga, l-Istitut tar-Riċerka dwar l-Ekonomija Agrikola – Praga, l-Istitut tar-Riċerka dwar l-Għelejjel, l-Istitut tar-Riċerka dwar l-Ikel fi Praga, l-Istitut ta’ Kimika u Biokimika tas-Superfiċje Organika tal-Akkademja tax-Xjenzi tar-Repubblika Ċeka, il-Laboratorju Bijoloġiku ta’ Biola. Is-suċċess ta’ din il-kooperazzjoni jidher minn naħa bl-iżvilupp ta’ tekniki ġodda tat-tkabbir u min-naħa l-oħra bl-użu li jsir ta’ dawk it-tekniki fit-tkabbir tal-frott fiż-żona ta’ Chelčicko-Lhenicko, li jikkontribwixxi wkoll għar-reputazzjoni taċ-“Chelčicko-Lhenické ovoce” madwar il-pajjiż kollu.

Produzzjoni

Produzzjoni annwali f’tunnellati (għall-2008): tuffieħ – 7 409, ċirasa sewda – 115, ċirasa qarsa – 338, għajnbaqar – 416, passolina (*Ribes*) – 399.

Kummerċjalizzazzjoni

“Chelčicko-Lhenické ovoce” huwa kkummerċjalizzat b’suċċess fir-Repubblika Ċeka u f’pajjiżi oħra.

Ir-Repubblika Ċeka

Għadd ta’ entitajiet kummerċjali li lilhom jiġi fornut iċ-“Chelčicko-Lhenické ovoce”: madwar 500.

Entitajiet kummerċjali ewlenin li lilhom jiġi fornut iċ-“Chelčicko-Lhenické ovoce”: Terno, Ahold, Coops, Nova Fruit, CZ Fruit, Čeroz.

Esportazzjoni

Il-perċentwali tal-ħsad li jiġi esportat huwa kif ġej: ċirasa sewda – 38 %, ċirasa qarsa – 40 %, għajnbaqar – 50 %, passolina (*Ribes*) – 70 %.

Il-pajjiżi li lilhom jiġi fornut iċ-"Chelčicko-Lhenické ovoce": il-Ġermanja, il-Pajjiżi l-Baxxi, il-Belġju, l-Awstrija, il-Finlandja, ir-Renju Unit.

Għadd ta' entitajiet kummerċjali barranin li lilhom jiġi fornut iċ-"Chelčicko-Lhenické ovoce": madwar 10.

Entitajiet kummerċjali ewlenin li lilhom jiġi fornut iċ-"Chelčicko-Lhenické ovoce": Dinter, Phanner.

4.6.2. Fatturi li għandhom effett fuq il-kwalitajiet uniċi ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce" u karatteristiċi speċifiċi oħrajn.

Il-frott li jitkabbar fiż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko (ara il-punt 4.2) essenzjalment jiġi effettwat min-natura u l-klima speċifika ta' Podšumaví bejn il-Baċir Bavorov u l-għoljiet tal-Foresta Blansko.

Fiż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko hemm sistema ta' għadajjar tal-ħut, xmajjar u xmajriet. Huwa preċiżament dan it-tip ta' pjanura li joħloq il-kundizzjonijiet klimatiċi li jiffavorixxu l-kultivazzjoni tal-frott, eż. l-ammont ta' xita, l-indewwa fil-ħamrija, il-bidla fit-temperatura ta' matul il-jum u l-lejl, iċ-ċpar frekwenti ta' filgħodu.

Il-karatteristiċi taż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko huma:

— altitudni pjuttost għolja, is-sitwazzjoni fl-għoljiet ta' Šumava

— arja pura, l-iktar minħabba n-nuqqas tal-industrija li tniġġes u l-abbundanza tal-foresti

— medja ta' temperatura annwali ta' 8,7 °C

— medja ta' xita annwali ta' 607 mm

— medja ta' kull xahar għall-umdità fl-arja ta' 75,8 % – dan il-livell huwa għoli ħafna, l-umidità li tagħti l-indewwa fis-sajf u li tiksi lis-siġar bil-ġlata u li tnaqqas l-iffriżar fix-xitwa

— differenzi konsiderevoli bejn it-temperaturi ta' matul il-jum u l-lejl, speċjalment matul il-perjodu tal-ħsad

— ċpar frekwenti ta' filgħodu, iġġenerat kemm minħabba l-għadajjar tal-ħut kif ukoll mill-karatteristiċi tal-baċir taż-żona, li hija mdawra parzjalment bil-muntanji

— ndewwa suffiċjenti fil-ħamrija, li hija sostnuta kemm mix-xita kif ukoll min-netwerk abbundanti ta' għadajjar tal-ħut u xmajjar

— rebbiegħa li tibda tard u sajran iżjed tard tal-frott, minħabba l-kundizzjonijiet ta' mal-għoljiet

— kompożizzjoni tajba tal-ħamrija, partikolarment fir-rigward tal-minerali.

Il-karatteristika speċifika ewlenija ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce", jiġifieri l-proporzjon bbilanċjat taz-zokkor mal-aċidi, ġejja prinċipalment mill-klima lokali, jiġifieri l-bidla fit-temperatura ta' matul il-jum u l-lejl, il-bidu tard tar-rebbiegħa, u sajran iktar tard, u mill-ħamrija, jiġifieri bilanċ tal-pH, ta' minerali individwali u ta' proporzjon differenti ta' minerali. Skont l-analiżi tal-laboratorju li twettqet, l-aċidità medja tal-frott tilħaq livelli ottimi. Ir-riżultati pożittivi, li ma jseħħux awtomatikament f'kull żona tat-tkabbir tal-frott, kienu wkoll ikkonfermati matul l-analiżi tal-ħamrija.

Karatteristiċi oħra speċifiċi ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce", bħar-riħa, it-togħma, il-freskezza, il-kapaċità li tibqa' friska għal tul ta' żmien, l-uniċità tal-isfumaturi tal-ilwien, jistgħu jitqiesu li ġejjin prinċipalment mill-mikroklima speċjali, li tiġi ġġenerata mill-kundizzjonijiet imsemmija hawn fuq (foresti, għadajjar tal-ħut, altitudni pjuttost għolja, indewwa, ċpar, eċċ).

Fattur sinifikanti li jinfluwenza l-kwalità ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce", huwa l-livell verament baxx ta' kontaminazzjoni tal-ambjent minn metalli tqal u, għaldaqstant, il-livell baxx ta' kontaminazzjoni tal-frott, li huwa ferm iżjed baxx mil-limitu. Il-protezzjoni bijoloġika tas-siġar tal-frott hija fattur kontribwenti ieħor. Fiż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko, is-siġar tal-frott jitħarsu l-iktar permezz tal-użu ta' mezzi bijoloġiċi. Dawn huma favur l-ambjent u għandhom vantaġġi li ma jistgħux jiġu nnegati fuq mezzi kimiċi oħra ta' protezzjoni. Iż-żona hija ċentru tal-iżvilupp ta' mezzi bijoloġiċi tal-ħarsien tal-pjanti u s-siġar fir-Repubblika Ċeka.

Fattur partikolari ulterjuri taż-żona tat-tkabbir tal-frott ta' Chelčicko-Lhenicko huwa d-diversità tal-prodott tagħha meta mqabbel ma' żoni oħra tat-tkabbir tal-frott.

Element ieħor importanti tat-tkabbir tal-frott fiż-żona ta' Chelčicko–Lhenicko huwa l-metodu integrat SISPO (ara il-punt 4.5. Il-methodu tal-produzzjoni), li tfassal ukoll bil-parteċipazzjoni ta' dawk li jkabbru l-frott f'din iż-żona. Din is-sistema tikkontribwixxi sostanzjalment għall-kwalità għolja intrinsika tal-frott u, konsegwentement, għas-sodisfazzjoni tal-konsumaturi li jafu jagħżlu. Is-sistema tipprovdi linji gwida dwar kif jitkabbar il-frott bl-aqwa mod possibbli fiż-żona, u dawn il-linji gwida qed jiġu applikati.

Bit-tradizzjoni ta' matul is-sekli tal-kultivazzjoni tal-frott fiż-żona definita, l-għarfien u l-esperjenza ta' dawk li jkabbru l-frott tal-aqwa varjetajiet li jitkabbru u fejn u kif l-aħjar li tkabbarhom żdiedu u ttejbu. Dan il-proċess għadu jseħħ.

Id-denominazzjoni tal-oriġini "Chelčicko-Lhenické ovoce" ilha tiġi protetta fir-Repubblika Ċeka bin-numru 194 sa mill-20 ta' Novembru 2002.

4.6.3. Ir-rabta bejn il-karatteristiċi ta' "Chelčicko-Lhenické ovoce" u l-kundizzjonijiet fiż-żona skont it-tip tal-frott

It-tuffieħ

It-tuffieħ jiddistingwi ruħu permezz ta' togħma unika, speċifika, u pikkanti b'diwi li jdum, riżultat tal-effett tal-umdità relattivament għolja tal-arja, in-nuqqas ta' temperaturi għoljin matul is-sajf, u min-naħa l-oħra, il-varjazzjoni sinifikanti bejn it-temperaturi matul il-jum u l-lejl iġġenerati mill-għadd kbir ta' għadajjar u foresti u mill-altitudni tal-art taż-żona ġeografika definita. Il-mikroklima speċifika tgħin biex toħloq il-bilanċ preċiż ta' zokkriet, aċidi u sustanzi aromatiċi fil-frott, fil-perjodu ta' qabel il-ħsad, li jirriżulta fit-togħma pikkanti speċifika tiegħu. It-tuffieħ jiddistingwi ruħu wkoll mill-fatt illi, fil-firxa ta' varjetajiet imkabbra, mill-varjetajiet tas-sajf għall-varjetajiet li jiġu iktar tard li jinħażnu f'arja kkontrollata sax-xhur tar-rebbiegħa, idum għal żmien twil fil-grad ottimu ta' sajran għall-konsum mingħajr ma titnaqqas it-togħma jew ir-riħa, u barra minn hekk jiddistingwi ruħu permezz tal-formazzjoni ta' qoxra ta' kwalità tajba, riżultat prinċipalment tal-altitudni relattivament għolja fiż-żona ġeografika definita, nieqsa minn temperaturi għoljin ħafna tas-sajf minħabba l-effett taċ-ċpar frekwenti u l-kopertura sostanzjali ta' nida, flimkien max-xemx. Karatteristika relatata oħra hija l-ilwien verament partikolari tal-frott tal-varjetajiet individwali mkabbra fiż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko.

Iċ-ċirasa s-sewda

Iċ-ċirasa s-sewda tiddistingwi ruħha bit-togħma rikka u pikkanti ħafna, u l-qalba friska, flimkien mal-kontenut għoli taz-zokkor u l-aċidu tagħha u l-bilanċ ottimu ta' benjiethom. Fil-każ ta' xi varjetajiet (Napoleon, Kordia, Van), id-differenza fil-kwalità u t-togħma tal-frott meta mqabbla ma' ta' żoni oħra tant hija kbira li kien hemm tendenza li jiġu rreġistrati varjetajiet reġjonali ta' dawn il-varjetajiet. Dawn il-karatteristiċi ġejjin mill-kundizzjonijiet speċifiċi tal-ħamrija fiż-żona ġeografika definita flimkien mal-altitudni għolja tal-pajsaġġ. It-tipi tal-ħamrija fil-widien u fuq il-pjanuri huma differenti minn dawk ta' mal-għoljiet. Il-ħamrija ta' dawn tal-aħħar hija iktar niexfa u inqas rikka iżda fiha bilanċ suffiċjenti u b'mod partikolari tajjeb u uniku ta' nutrijenti minerali. Il-permeabbiltà tagħhom għandha rwol sinifikanti. Dawk l-għoljiet fil-fatt intużaw biex jitħawlu msaġar taċ-ċirasa s-sewda u ringieli ta' siġar taċ-ċirasa s-sewda minn żmien il-qedem. Hawn is-siġar jikbru malajr, irrispettivament mir-riżoma użata, grazzi għas-sistema ta' għeruq f'saħħitha, li l-ħamrija lokali hija perfettament adattata għaliha. Ma hemm ebda żoni mgħaddra jew baċiri tal-ġlata li jagħmlu ħsara lill-għeruq u z-zkuk tas-siġar, jew li jikkawżaw pressjoni fuq il-frott biex irendi prodott b'togħma ta' kwalità mhux adegwata.

Iċ-ċirasa l-qarsa

Karatteristiċi distinti taċ-ċirasa qarsa huma l-livell baxx ta' infestazzjoni b'insettti u durabbiltà konsiderevoli li jirriżultaw mill-kwalità intrinsika tal-frott. Dawk il-karatteristiċi ġejjin prinċipalment mill-fatt illi, minħabba l-altitudni relattivament għolja u l-varjetajiet imkabbra, il-waqt tas-sajran meħtieġ għall-ħsad jintlaħaq iktar tard fiż-żona ġeografika definita milli f'żoni oħra. Din il-karatteristika lokali hija vantaġġ billi tneħħi l-bżonn tal-ġlieda kontra infestazzjoni tal-insetti fiċ-ċirasa qabel il-ħsad u għalhekk, il-kwalità intrinsika tal-frott ma tistax tiġi influwenata b'xi mod mill-pestiċidi. Karatteristiċi speċifiċi oħra taċ-ċirasa qarsa huma t-togħma u r-riħa distinti li sussegwentement jirriflettu fil-kwalità ta' xarbiet u prodotti oħra ġejjin minn din il-frotta. It-togħma u r-riħa distinti ġejjin mill-fatt illi fiż-żona Chelčicko-Lhenicko hemm konċentrazzjonijiet verament baxxi ta' metalli tqal fil-ħamrija u hemm ftit tniġġis mill-industrija u t-trasport, u dawn għandhom effett tajjeb fuq il-kwalità tal-frott.

L-għajnbaqar

L-għajnbaqar jiddistingwi ruħu mill-kontenut għoli tiegħu ta' zokkor u togħma bnina, li ġejjin mid-differenzi fit-temperaturi, miċ-ċpar frekwenti u l-ġlata ħafifa fi stadju aktar tard. Dawn il-karatteristiċi għandhom valur għoli matul l-ipproċessar sussegwenti f'konservi u spirti, il-kontenut tas-sustanza aromatika għandu valur għoli ħafna u hemm domanda għolja għal dan il-frott minn proċessuri lokali u barranin. Minħabba l-klima lokali relattivament kiesħa, l-inċidenza tal-mard virali li għandu effett detrimentali fuq il-kwalità tal-frott, hija baxxa. Dan il-fatt jagħti l-possibbiltà tat-tkabbir ta' varjetajiet indiġeni li ma tkabbrux, b'tali mod li tittejjeb ir-reżistenza tagħhom għall-mard virali. Fuq kollox, madankollu, il-kundizzjonijiet naturali speċifiċi għandhom influwenza pożittiva fuq il-kwalità tal-frott. L-umdità relattivament għolja fl-arja u l-ammont ta' xita jwasslu biex l-imsaġar jimtlew ħaxix, u b'hekk ma jkunx hemm temperatura sħuna żżejjed għall-frott u l-assimilazzjoni ma titfixkilx. Il-kisi tal-art bil-ħaxix iżid il-kontenut tas-CO_2 fil-livell superfiċju tal-ħamrija, li għandu effett favorevoli fuq il-proporzjon ta' zokkor u aċidu tal-frott fil-waqt tas-sajran. Barra minn hekk, il-fatt illi l-ħamrija bil-ġibs ma tinstabx f'din iż-żona, iwassal biex is-siġar qatt ma jsofru minn defiċjenza tal-ħadid li jkollha effett ħażin ħafna fuq il-kwalità tal-frott.

Il-passolina s-sewda u l-passolina l-ħamra

Il-karatteristiċi distinti tal-passolina huma t-togħma u l-proporzjon ideali ta' zokkor u aċidu, li ġejjin prinċipalment mill-kundizzjonijiet tal-ħamrija u l-klima, li jiddeterminaw din il-kwalità speċifika tal-frott.

Minħabba l-fatt illi ż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko għandha ħamrija bi ftit aċidità pH, hemm kundizz-jonijiet ideali għat-tkabbir tal-passolina. Il-kwalità tal-passolina hija wkoll fid-daqs kbir tal-frott u d-durabbiltà tiegħu li huma riżultat ta' kontenut naturali pjuttost għoli ta' potassju fil-profil tal-ħamrija. Dan huwa fattur verament bażiku, billi fil-każ tal-passolina, id-defiċjenza tal-potassju malajr tirriżulta, fost oħrajn, fi tnaqqis fid-daqs u d-durabbiltà tal-frott. Il-passolina hija tip ta' frotta li għandha bżonn kontenut għoli ta' humus fil-ħamrija. Fiż-żona ta' Chelčicko-Lhenické minħabba l-umdità pjuttost għolja fl-arja u x-xita ta' matul l-istaġun tat-tkabbir, huwa possibbli li jkun hemm ħaxix permanenti fl-għelieqi tal-passolina. Bil-kisi regolari tal-ħaxix u l-frak tal-frieghi, malajr jinbena saff ta' humus, li għandu effett deċisiv fuq it-tkabbir u s-saħħa tal-buxx u l-kwalità tal-prodott finali. Flimkien mat-tibdil fit-temperatura li tkun għolja matul il-jum u baxxa matul il-lejl fil-perjodu ta' qabel il-ħsad, li huwa karatteristika ta' din iż-żona, il-frott b'togħma bnina ħafna jsir bi proporzjon ideali ta' zokkor u aċidu. Sussegwentement dan huwa rifless fil-kwalità ta' prodotti li ġejjin minn materja prima lokali.

4.7. *Korp ta' spezzjoni:*

Isem:	Státní zemědělská a potravinářská inspekce, Inspektorát v Táboře
Indirizz:	Purkyňova 2533 390 02 Tábor ČESKÁ REPUBLIKA
Tel.	+420 381200011
Fax	+420 381257000
Posta elettronika:	tabor@szpi.gov.cz

4.8. *Tikkettar:*

Il-frott miż-żona ta' Chelčicko-Lhenicko jitpoġġa f'tipi varji ta' ppakkjar bit-tikketta "Chelčicko-Lhenické ovoce", ġeneralment fi skema ta' lewn aħdar, isfar u aħmar, bis-simbolu u l-isem tal-muniċipalità fejn tkabbar. L-użu ta' immaġni grafika fuq il-pakkett mhuwiex strettament neċessarju.

ATTI OĦRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 271/09 Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjonijiet tal-oriġini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel 22

MT

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: http://europa.eu

L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

MT